

i Informasjonsside

Universitetet i Oslo

Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk

Våren 2023

NED1301 – Nederlandsk litteratur og kultur

Eksamen består av 2 oppgaver.

Begge oppgavene må besvares.

Oppgavene besvares på norsk eller nederlandsk.

Det vil trekke ned dersom kandidaten velger samme litterære periode i oppgave 1 og 2, slik at oppgavene blir preget av mye gjentakelse.

En huskeliste med navn og diktet på pensum er lagt til. Ingen andre hjelpemidler er tillatt.

Det er ikke krav til referanser eller sitering av pensumtekster på denne eksamenen.

Det er autolagring hvert 15. sekund. Du kan når som helst navigere mellom de ulike oppgavene, men hver oppgave må besvares under riktig oppgavenummer.

For valg av målform (bokmål/nynorsk): Bruk menyen oppe i høyre hjørne.

Lykke til!

1 Oppgave/oppgåve 1












1. Redegjør kort for en av de litterære periodene i nederlandsk litteratur, for eksempel 1600-talls litteraturen eller litteraturen om Den andre verdenskrigen. Bruk gjerne en litterær tekst som utgangspunkt.


(anbefalt lengde: minst 300 ord)

Zet kort een van de literaire periodes in de Nederlandse literatuur uiteen, bijvoorbeeld de literatuur van de zeventiende eeuw of de literatuur over de Tweede wereldsoorlog. Je mag een literaire tekst als uitgangspunt gebruiken.

(aanbevolen lengte: minstens 300 woorden)

Skriv ditt svar her...

Format | **B** | *I* | U | x_2 | x^2 | I_x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



Words: 0

Maks poeng: 0

2 Oppgave/oppgåve 2

Du kan velge mellom A og B:

A: Analyser et verk med en gutt / ung mann i sentrum som tematiserer opplevelsene i et fremmed land.

A: Analyseer een werk met een jongen/ jonge man in het centrum dat de ervaringen in het buitenland thematiseert.











B: Analyser et verk fra pensum skrevet av en kvinne (Marieke Lucas Rijneveld kan også regnes med her).

B: Analyseer een werk uit de verplichte literatuurlijst geschreven door een vrouw (Marieke Lucas Rijneveld mag hier ook geteld worden).

(anbefalt lengde: minst 800 ord)

(aanbevolen lengte: minstens 800 woorden)

Skriv ditt svar her...

Format | **B** | *I* | U | x_2 | x^2 | I_x |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Words: 0

Maks poeng: 0

Question 1
Attached



Huskeliste/hugseliste med navn/namn til eksamen, ned1301:

Marga Minco – *Het bittere kruid* (1957)

Jeg-person, mor, far, bror Dave med kjærest

Harry Mulisch - *De Aanslag* (1982):

Anton Steenwijk med familie, Fake Ploeg (jr. og sr.), Karin Korteweg, Cor Takes, Truus Coster.

Multatuli (Eduard Douwes Decker) – *Max Havelaar* (1860)

Max Havelaar, Sjaalman, Stern, Droogstoppel, Slijmering, Vandamme, Verbrugge, Slotering, de Gouverneur-generaal

Hella Haasse – *Oeroeg* (1948):

kratersjøen Telaga Hideung,

jeg/eg-figuren, far hans, Oeroeg, Bollinger, Deppoh, Stokman, Lida, Abdullah

Joost van den Vondel - *Lucifer* (1654)

Englegalleri» – nederlandsk/norsk

- Belzebub, Belial en Apollion,

wederspannige oversten

- Gabriël, Gods geheimenistolk

- Rei van engelen

- Lucifer, stedeouder

- Luciferisten, oproerige geesten

- Michaël, veldheer

- Rafaël, beschermengel

- Uriël, Michaëls schildknaap

- Belsebub, Belial og Apollion,

opprørske engleledere

- Gabriel, erkeengel, Guds rådgiver
- Kor av engler
- Lucifer, stattholder (som regjerer på vegne av Gud)
- Luciferisten, opprørske engler
- Mikael, erkeengel, hærfører
- Rafael, erkeengel, skytsengel
- Uriël, Mikaels våpendrager

Gerrit de Veer - *Waerachtighe beschryvinghe van drie seylagien, ter werelt noyt soo vreemt ghehoort* (1598)

Gerrit de Veer, Jacob van Heemskerck, Willem Barentsz + noen isbjørner / nokre isbjørnar

Marieke Lucas Rijneveld – *Kveldens ubehag / De avond is ongemak* (2018)

Jas, Matthies, mor, far, Obbe, Hanna

Diktet på pensum:

Joannes Six van Chandelier (1620-1695):

«Val van Haarlems Flora»

«Fallet/fella til Haarlems flora»

Onder zoo veel handgebaaren, Blant de mange handelsmåter,

Hondert duisend handelwaaren, de hundre tusen handelsvarer

Minder niet, dan 't kleine sand, ikke mindre enn, alt sandkornet,

Sonder tal, op Katwyks strand, talløst, på Katwijks strand,

5

Is er wis geen roekelooser, finnes det visselig ikke noe mer dumdristig

Noch verachter waar, noch brooser, ingen mer foraktelig vare, eller skjørere,

Dan de Kappadooker bloem, enn blomsten fra Kappadokia (i Tyrkia)

Die men duisendverwigh noem, som man kaller tusenfarget,

Van ses vlammen, als een prente, av seks flammer (på bladene), som et trykk

10

Van 't penceel der vroege lente, av den tidlige vårens pensel,

Elk by synen eigen naam, hver (blomst) med sin eget navn,

Met geen titels, klein van faam, med ingen titler små av berømmelse,

Maar naa Grieken, of Romeinen, men (med titler) etter grekere, romere,

Kooningen, en Kapiteinen, konger og kapteiner,

15

Naa den tulipant een tulp. tulipen (som er oppkalt) etter en turban.

Slechter dan een hoorn, of schulp, (Tulipanen er) dårligere enn horn og skjell,

Met heur fraai gemenghde kleuren, (som) med sine vakre blandede farger,

Die veel gaauwe lieden keuren, som mange kloke folk velger/foretrekker

Booven Chinaas aardigh glas, over vakkert glass fra Kina,

20

Meest te pronk op lyst, en kas, (som tjener) mest som pynt på lister og hyller,

Helder wit, met blaauw bestreeken, klart hvitt, med blåe farger,

Van penceelen, licht van breeken, malt med pensel, som knuses lett,

Wes het een bekeeven meid, som den ene eller andre tilsnakkede tjenestejenta,

Met de sin, aan 't hollen leidt. med vilje bringer i tusen biter.

25

Maar de geestge schelpen derven, Men de kunstferdige skjellene kan våge

Op heur onvergaande verven, å skryte med sikker berømmelse

Niet vergaande voor de stof, av sine uforgjengelige farger,

Stoffen met gewisser lof. som ikke forgår før (annet) stoff (forgår).

Sy verachten soomerplaagen, De (skjellene) er ikke plaget av sommerplager

30

En die 's winters 't land deurjaagen. Som jager gjennom vinterlandet (Nederland).

Al het snood gewurmte mydt, Alt fordervelig småkryp unngår

Dat het, op dat harde, byt. at det biter på det harde (dvs. skjellene).

't Sparklend blad der tulpebloemen, De gnistrende bladene til tulipanblomstene,

Waar op Haarlem flus mocht roemen, som Haarlem nettopp kunne skryte av

35

Als op Ryssels weefgetouw Som tekstilindustrien i Rijssel (Lille, dagens Belgia),

Trouwens weeder drok, en trouw, (tuilpan-bladene) som nå blomstrer fulltallig og trygt,

Bloeiende, op syn moerajuinen, i morassene i Haarlem,

Loopt ook, in gesifte tuinen, og også i de mest ryddige hagene,

Sorge voor de mol, en pier, har sine sorger knytt til møll og småkryp,

40

En ontellik schendend dier, og utallig skjemmende dyr,

Onder 't aardryk, en ontlooken, under jorda, og opp av den åpnende grunnen,

Als de Noorder vlammen rooken, når nordlyset brenner (røyker),

Als veel reegens 't loof verplet, når mye regn ødelegger avlingen,

Of veel Sons, of koude let. Eller (når) mye sol, eller kulde hindrer (dem).

45

Wie zal ons den vinder noemen, Hva skal vi kalle blomstens oppdager,

Den pryseerder van die bloemen, som gav den blomsten pris og ære,

Uit om geld, van syn gebuur? På jakt etter penger, hos sine nærmeste?

't Was een listige Merkuur. Det var en listig Mercurius (handelsgod/tyvenes gud).

Die zoo veele ryken raakte, (Den mannen) som så mange rike traff (råka),

50

Dien hy ydle beursen maakte, slik at han gjorde tomme pengebøker,

Dat zoo meenigh kaalen neet, slik at så mang en fattig lus sørget,

Die kaasteelen, tot syn leed, som bygde slott, til sin fortvilelse,

In de lochte winden bouwde, i den vindfulle luften (sammenlign: «windhandel»)

Dat ontelbre weevers rouwde, at utallige veverer sørget,

55

Ruilebuitend spoel, en web, så de måtte pante bort redskaper,

By den Lombardier Alheb. hos pantemesteren Havesyke.

Waar men sulke lompe bollen, Imens man slike "lumpne" tulipanløk,

Niet slechts telde, maar sach vollen ikke bare solgte enkeltvis, men der man så

Goudballansjes, met een aas, (dem) ble veide på gullvekker,

60

Toegewoogen, aan den dwaas. som lokkemat (men også: aas=målenhet) til tåpen.

Toen men nu ses duisend gulden, Da man nå gav seks tusen gylden

Voor een bloem, gaf, bleeven 't schulden: for en blomst, ble man sittende i skyld.

Wie geen daalers had gehaalt, Den som ikke fikk utbetalt i klinkende mynt,

Bleef, met wat papiers, betaalt. Ble sittende igjen med (verdiløst) papir.

65

Floraas bloemkroon flus aan 't wassen, Floras blomsterkrone, som voks så fort,

Tot den Heemel, viel in aschen. Til himmels, fall i asker.

Let men op dit bloemendom, Men legg merke til denne blomsterheten/-dumskapen:

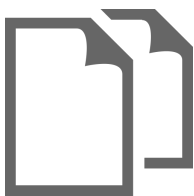
-

Segh, 't was handel van een blom.

det var handelen (handlemåten) til en blomst.

Question 2

Attached



Huskeliste/hugseliste med navn/namn til eksamen, ned1301:

Marga Minco – *Het bittere kruid* (1957)

Jeg-person, mor, far, bror Dave med kjærest

Harry Mulisch - *De Aanslag* (1982):

Anton Steenwijk med familie, Fake Ploeg (jr. og sr.), Karin Korteweg, Cor Takes, Truus Coster.

Multatuli (Eduard Douwes Decker) – *Max Havelaar* (1860)

Max Havelaar, Sjaalman, Stern, Droogstoppel, Slijmering, Vandamme, Verbrugge, Slotering, de Gouverneur-generaal

Hella Haasse – *Oeroeg* (1948):

kratersjøen Telaga Hideung,

jeg/eg-figuren, far hans, Oeroeg, Bollinger, Deppoh, Stokman, Lida, Abdullah

Joost van den Vondel - *Lucifer* (1654)

Englegalleri» – nederlandsk/norsk

- Belzebub, Belial en Apollion,

wederspannige oversten

- Gabriël, Gods geheimenistolk

- Rei van engelen

- Lucifer, stedeouder

- Luciferisten, oproerige geesten

- Michaël, veldheer

- Rafaël, beschermengel

- Uriël, Michaëls schildknaap

- Belsebub, Belial og Apollion,

opprørske engleledere

- Gabriel, erkeengel, Guds rådgiver
- Kor av engler
- Lucifer, stattholder (som regjerer på vegne av Gud)
- Luciferisten, opprørske engler
- Mikael, erkeengel, hærfører
- Rafael, erkeengel, skytsengel
- Uriël, Mikaels våpendrager

Gerrit de Veer - *Waerachtighe beschryvinghe van drie seylagien, ter werelt noyt soo vreemt ghehoort* (1598)

Gerrit de Veer, Jacob van Heemskerck, Willem Barentsz + noen isbjørner / nokre isbjørnar

Marieke Lucas Rijneveld – *Kveldens ubehag / De avond is ongemak* (2018)

Jas, Matthies, mor, far, Obbe, Hanna

Diktet på pensum:

Joannes Six van Chandelier (1620-1695):

«Val van Haarlems Flora»

«Fallet/fella til Haarlems flora»

Onder zoo veel handgebaaren, Blant de mange handelsmåter,

Hondert duisend handelwaaren, de hundre tusen handelsvarer

Minder niet, dan 't kleine sand, ikke mindre enn, alt sandkornet,

Sonder tal, op Katwyks strand, talløst, på Katwijks strand,

5

Is er wis geen roekelooser, finnes det visselig ikke noe mer dumdristig

Noch verachter waar, noch brooser, ingen mer foraktelig vare, eller skjørere,

Dan de Kappadooker bloem, enn blomsten fra Kappadokia (i Tyrkia)

Die men duisendverwigh noem, som man kaller tusenfarget,

Van ses vlammen, als een prente, av seks flammer (på bladene), som et trykk

10

Van 't penceel der vroege lente, av den tidlige vårens pensel,

Elk by synen eigen naam, hver (blomst) med sin eget navn,

Met geen titels, klein van faam, med ingen titler små av berømmelse,

Maar naa Grieken, of Romeinen, men (med titler) etter grekere, romere,

Kooningen, en Kapiteinen, konger og kapteiner,

15

Naa den tulipant een tulp. tulipen (som er oppkalt) etter en turban.

Slechter dan een hoorn, of schulp, (Tulipanen er) dårligere enn horn og skjell,

Met heur fraai gemenghde kleuren, (som) med sine vakre blandede farger,

Die veel gaauwe lieden keuren, som mange kloke folk velger/foretrekker

Booven Chinaas aardigh glas, over vakkert glass fra Kina,

20

Meest te pronk op lyst, en kas, (som tjener) mest som pynt på lister og hyller,

Helder wit, met blaauw bestreeken, klart hvitt, med blåe farger,

Van penceelen, licht van breeken, malt med pensel, som knuses lett,

Wes het een bekeeven meid, som den ene eller andre tilsnakkede tjenestejenta,

Met de sin, aan 't hollen leidt. med vilje bringer i tusen biter.

25

Maar de geestge schelpen derven, Men de kunstferdige skjellene kan våge

Op heur onvergaande verven, å skryte med sikker berømmelse

Niet vergaande voor de stof, av sine uforgjengelige farger,

Stoffen met gewisser lof. som ikke forgår før (annet) stoff (forgår).

Sy verachten soomerplaagen, De (skjellene) er ikke plaget av sommerplager

30

En die 's winters 't land deurjaagen. Som jager gjennom vinterlandet (Nederland).

Al het snood gewurmte mydt, Alt fordervelig småkryp unngår

Dat het, op dat harde, byt. at det biter på det harde (dvs. skjellene).

't Sparklend blad der tulpebloemen, De gnistrende bladene til tulipanblomstene,

Waar op Haarlem flus mocht roemen, som Haarlem nettopp kunne skryte av

35

Als op Ryssels weefgetouw Som tekstilindustrien i Rijssel (Lille, dagens Belgia),

Trouwens weeder drok, en trouw, (tuilpan-bladene) som nå blomstrer fulltallig og trygt,

Bloeiende, op syn moerajuinen, i morassene i Haarlem,

Loopt ook, in gesifte tuinen, og også i de mest ryddige hagene,

Sorge voor de mol, en pier, har sine sorger knytt til møll og småkryp,

40

En ontellik schendend dier, og utallig skjemmende dyr,

Onder 't aardryk, en ontlooken, under jorda, og opp av den åpnende grunnen,

Als de Noorder vlammen rooken, når nordlyset brenner (røyker),

Als veel reegens 't loof verplet, når mye regn ødelegger avlingen,

Of veel Sons, of koude let. Eller (når) mye sol, eller kulde hindrer (dem).

45

Wie zal ons den vinder noemen, Hva skal vi kalle blomstens oppdager,

Den pryseerder van die bloemen, som gav den blomsten pris og ære,

Uit om geld, van syn gebuur? På jakt etter penger, hos sine nærmeste?

't Was een listige Merkuur. Det var en listig Mercurius (handelsgod/tyvenes gud).

Die zoo veele ryken raakte, (Den mannen) som så mange rike traff (råka),

50

Dien hy ydle beursen maakte, slik at han gjorde tomme pengebøker,

Dat zoo meenigh kaalen neet, slik at så mang en fattig lus sørget,

Die kaasteelen, tot syn leed, som bygde slott, til sin fortvilelse,

In de lochte winden bouwde, i den vindfulle luften (sammenlign: «windhandel»)

Dat ontelbre weevers rouwde, at utallige vevere sørget,

55

Ruilebuitend spoel, en web, så de måtte pante bort redskaper,

By den Lombardier Alheb. hos pantemesteren Havesyke.

Waar men sulke lompe bollen, Imens man slike "lumpne" tulipanløk,

Niet slechts telde, maar sach vollen ikke bare solgte enkeltvis, men der man så

Goudballansjes, met een aas, (dem) ble veide på gullvekker,

60

Toegewoogen, aan den dwaas. som lokkemat (men også: aas=målenhet) til tåpen.

Toen men nu ses duisend gulden, Da man nå gav seks tusen gylden

Voor een bloem, gaf, bleeven 't schulden: for en blomst, ble man sittende i skyld.

Wie geen daalers had gehaalt, Den som ikke fikk utbetalt i klinkende mynt,

Bleef, met wat papiers, betaalt. Ble sittende igjen med (verdiløst) papir.

65

Floraas bloemkroon flus aan 't wassen, Floras blomsterkrone, som voks så fort,

Tot den Heemel, viel in aschen. Til himmels, fall i asker.

Let men op dit bloemendom, Men legg merke til denne blomsterheten/-dumskapen:

-

Segh, 't was handel van een blom.

det var handelen (handlemåten) til en blomst.